



LAICA S.p.A.

Company with sole shareholder and subject to the management and coordination of Strix Group Plc.

Viale del Lavoro, 10
36048 Barbarano Mossano (VI) - Italy
Phone +39 0444 795314
info@laica.com - www.laica.it
UK Importer: Strix Ltd, Forrest House, Ronaldsway, Isle Of Man, IM9 2RG, British Isles

ISTF50 - Code MBF-LS/c

IT

Cartuccia anticalcare - LIMESCALE STOP

Speciale formulazione per ridurre con efficacia il calcare presente nell'acqua di rete. Ideale nelle zone dove l'acqua è particolarmente dura. Rende l'acqua molto più leggera e piacevole da bere e migliora il gusto delle bevande, fredde o calde. Riduce* con efficacia:

- calcare fino al 90%
- durezza dell'acqua fino al 90%
- metalli pesanti
- contaminanti chimici
- cloro
- trialometani
- alcuni pesticidi ed erbicidi clorurati

*se presenti nell'acqua di rete

Note importanti:

- Il filtro migliora la qualità dell'acqua che in ogni caso deve essere potabile e quindi microbiologicamente sicura (verificare con l'autorità competente della vostra zona).
- Sostituire la cartuccia filtrante LIMESCALE STOP ogni 150 litri/4 settimane di filtrazione (il rispetto di tale indicazione garantisce la massima efficienza e sicurezza del prodotto).
- Il sistema filtrante LAICA garantisce un'efficace protezione batteriostatica grazie all'argento. Un eventuale rilascio di argento è conforme alle linee guida indicate dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS).
- Il sistema filtrante potrebbe aumentare leggermente il contenuto di sodio rispetto all'acqua di partenza. In ogni caso la variazione risulta minima e notevolmente inferiore rispetto al valore massimo di parametro.

Dichiarazione di conformità

I sistemi filtranti prodotti da LAICA sono conformi ai seguenti requisiti normativi e loro successive modifiche e integrazioni:

- Direttiva Europea EMC 2014/30/UE concernente la Compatibilità Elettromagnetica*.
- D.M. n. 174 del 6/04/2004, regolamento concernente i materiali e gli oggetti che possono essere utilizzati negli impianti fissi di captazione, trattamento, adduzione e distribuzione delle acque destinate al consumo umano.
- Decreto Legislativo n. 18, 23 febbraio 2023, attuazione della direttiva (UE) 2020/2184 relativa alla qualità delle acque destinate al consumo umano.
- Regolamento 1935/2004/CE relativo ai materiali a contatto con gli alimenti.
- Regolamento (UE) 10/2011 riguardante i materiali e gli oggetti di materia plastica destinati a venire a contatto con i prodotti alimentari.
- *solo per i modelli dotati di contatore elettronico.

MODALITÀ DI ESECUZIONE DEI TEST (Informazioni obbligatorie per l'ITALIA - conformità al DM25/2012)	
I risultati descritti nelle tabelle sotto riportate sono stati ottenuti partendo da acqua di rete con pH ≥7,4 e ≤7,8 e durezza ≥22,4 e ≤24,3. I test sono stati condotti nel corso dei 150 litri filtrati per un massimo di 5 litri al giorno per 30 giorni (valore di durata massima della cartuccia filtrante come da condizioni d'uso indicate all'utente).	

La tabella (1) riporta i valori minimi e massimi di parametro (solo per i parametri per i quali si evidenzia una variazione nel corso dei 150 litri filtrati) riscontrati per l'acqua di rete nell'arco dei 30 giorni impiegati per l'esecuzione dei test di filtrazione.

TABELLA (1) VARIAZIONE PARAMETRI ACQUA DI PARTENZA				
Parametro	Valore di Parametro	Unità di misura	Valore acqua di partenza	Valore acqua trattata
Cloro residuo totale	0,2 mg/L	mg/L Cl2	≥0,11 e ≤0,13	≥0,07 e ≤0,15
Trialometani Totali	30	µg/L	≥4,08 e ≤7,57	≥0,15 e ≤2,25
Tetracloroetilene Tricloroetilene	10*	µg/L	≥0,39 e ≤0,90	≥N.R. e ≤0,21
Concentrazione ioni idrogeno	≥6,5 e ≤9,5	pH	≥7,3 e ≤7,9	≥6,4 e ≤7,3
Sodio	200	mg/L	≥3,5 e ≤4,5	≥3,6 e ≤44,3
Conteggio delle colonie a 22°C	Senza variazioni anomale	-	Senza variazioni anomale	
Durezza	Valori consigliati: 15-50 °F	°F	≥17,5 e ≤26,8	≥3,4 e ≤18,9
Residuo secco a 180°C	Valore massimo consigliato: 1500 mg/L	mg/L	≥184 e ≤276	≥150 e ≤206

La tabella (2) prestazionale si riferisce a test effettuati con acqua di rete (descrizione acqua di rete riportata in "Modalità di esecuzione dei test") opportunamente addizionata con cloro e metalli pesanti al fine di evidenziare la riduzione e dare valori prestazionali minimi garantiti riferiti a tali valori. I test sono stati condotti nel corso dei 150 litri filtrati per un massimo di 5 litri al giorno per 30 giorni (valore di durata massima della cartuccia filtrante come da condizioni d'uso indicate all'utente).

TABELLA (2) PRESTAZIONALE				
Parametro	Valore di Parametro	Unità di misura	Valore acqua di partenza	% minima riduzione
Cloro residuo totale	0,2 mg/L	mg/L Cl2	0,2	67
Trialometani Totali	30	µg/L	33	70
Rame	1	mg/L	1	86
Piombo	10	µg/L	8,1	75

Il trattamento operato dal sistema filtrante LAICA, analizzato per i parametri del decreto legislativo 23 Febbraio 2023, N° 18 e successivi recepimenti, ha evidenziato variazioni solo per i parametri indicati in tabella.

*(somma delle concentrazioni dei parametri specifici)

EN

Anti-limescale cartridge - LIMESCALE STOP

Special formula for effectively reducing limescale in the mains water supply. Ideal for areas where the water is particularly hard. It makes the water much softer and more pleasant to drink whilst improving the taste of hot and cold drinks. It effectively reduces*:

- limescale by up to 90%
- water hardness by up to 90%
- heavy metals
- chemical contaminants
- chlorine
- trihalomethanes
- some chlorine-based pesticides and herbicides

*if present in the mains water

Important tips:

- The filter improves the quality of the water that in each case must be drinkable and thus microbiologically safe (check with the relevant authorities in your area).
- Replace the LIMESCALE STOP anti-limescale cartridge every 150 litres/4 weeks of filtering (compliance with this indication guarantees maximum product efficiency and safety).
- The LAICA filter system ensures effective bacteriostatic protection due to the silver used. The amount of silver is in conformity with the guidelines set out by the World Health Organisation (WHO).
- The filter system may slightly increase the sodium content with respect to the water before treatment. In any case the variation is minimal and is considerably lower than the maximum value of the parameter.

Declaration of conformity:

LAICA's filtering system products comply with the following regulatory standards and their successive modifications and integrations:

- European Directive EMC 30/2014/EU concerning Electromagnetic Compatibility*.
- Ministry Decree no. 174 dated 6/04/2004 regarding materials and objects that may be used in collection, treatment, supply and distribution systems for water intended for human consumption.
- Legislative Decree no. 18, 23rd February 2023, implementation of Directive (UE) 2020/2184 regarding the quality of water intended for human consumption.
- Regulation 1935/2004/EC regarding materials in contact with food.
- Regulation (EU) 10/2011 regarding plastic materials and objects intended to come in contact with food.
- *only for models with electronic counter.

FR

Cartouche anticalcaire - LIMESCALE STOP

Formule spéciale visant à réduire efficacement la quantité de calcaire présent dans l'eau de ville. Idéal dans les zones où l'eau est particulièrement dure. Rend l'eau beaucoup plus légère et agréable à la consommation et améliore la saveur des boissons, chaudes ou froides. Réduit* efficacement :

- calcaire jusqu'à 90 %
- la dureté de l'eau jusqu'à 90 %
- les métaux lourds
- les contaminants chimiques
- le chlore
- les trihalogénométhanes
- certains pesticides et herbicides chlorés

*si présents dans l'eau du réseau d'alimentation

Remarques importantes:

- Le filtre améliore la qualité de l'eau qui dans tous les cas doit être potable et donc microbiologiquement sans danger (vérifier avec l'autorité compétente de votre zone).
- Remplacer la cartouche filtrante CALCAIRE STOP tous les 150 litres/4 semaines de filtration (le respect de cette indication garantit une efficacité et une sécurité maximale du produit).
- Le système de filtration LAICA assure une protection bactériostatique efficace grâce à l'argent. Le dégagement potentiel d'argent est conforme aux limites prévues par les directives établies par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS).
- Le système de filtration peut légèrement augmenter la teneur en sodium de l'eau avant traitement. Dans tous les cas la variation est minimale et considérablement inférieure par rapport à la valeur maximale de paramètre.

Déclaration de conformité :

Les systèmes de filtration produits par LAICA sont conformes aux exigences réglementaires suivantes et à leurs modifications et intégrations ultérieures :

- Directive Européenne CEM 30/2014/UE concernant la Compatibilité Électromagnétique*.
- D.M. n° 174 du 6 avril 2004, règlement concernant les matériaux et les objets pouvant être utilisés dans les installations fixes de captage, traitement, amenée et distribution des eaux destinées à la consommation humaine.
- Décret législatif n° 18 du 23 février 2023 application de la directive (UE) 2020/2184 relative à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine.
- Règlement 1935/2004/CE concernant les matériaux en contact avec des denrées alimentaires.
- Règlement (UE) 10/2011 concernant les matériaux et objets en matière plastique destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires.
- *seulement pour les modèles équipés de compteur électronique.

ES

Cartucho antical - LIMESCALE STOP

Formulación especial para reducir eficazmente la cal en el agua de la red. Ideal en zonas donde el agua es especialmente dura. Hace que el agua sea mucho más ligera y agradable de beber y mejora el sabor de las bebidas, ya sean frías o calientes. Reduce* con eficacia:

- cal hasta el 90%
- dureza del agua hasta el 90 %
- metales pesados
- contaminantes químicos
- cloro
- trihalometanos
- ciertos pesticidas y herbicidas clorados

*si están presentes en el agua de red

Notas importantes:

- El filtro mejora la calidad del agua que, en todo caso, debe ser potable y, por tanto, microbiológicamente segura (verifique con la autoridad competente de su zona).
- Cambiar el cartucho filtrante LIMESCALE STOP cada 150 litros/4 semanas de filtración (el cumplimiento de esta indicación garantiza la máxima eficiencia y seguridad del producto).
- El sistema filtrador LAICA garantiza una protección bacteriostática eficaz gracias a la plata. La eventual emisión de plata es conforme a las líneas orientadoras indicadas por la Organización Mundial de la Salud (OMS).
- El sistema filtrador podría aumentar ligeramente el contenido de sodio respecto al agua de partida. En cualquier caso, la variación es mínima y notablemente inferior respecto al valor máximo de parámetro.

Declaración de conformidad:

Los sistemas filtrantes fabricados por LAICA cumplen con los siguientes requisitos normativos y sus posteriores modificaciones y adiciones:

- Directiva Europea EMC 30/2014/UE relativa a la Compatibilidad Electromagnética*.
- D.M. n. 174 del 6/04/2004, reglamento relativo a los materiales y los objetos que se pueden utilizar en las instalaciones fijas de captación, tratamiento, aducción y distribución de las aguas destinadas al consumo humano.
- Decreto Legislativo n. 18, 23 de febrero de 2023, actuación de la directiva (UE) 2020/2184 relativa a la calidad de las aguas destinadas al consumo humano.
- Reglamento 1935/2004/CE relativo a los materiales en contacto con los alimentos.
- Reglamento (UE) 10/2011 relativo a los materiales y los objetos de materia plástica destinados a entrar en contacto con los productos alimenticios.
- *sólo para los modelos dotados de contador electrónico.

PT

Cartucho anticalcário - LIMESCALE STOP

Fórmula especial para reduzir eficazmente o calcário presente na água da rede. Ideal em áreas onde a água é particularmente dura. Torna a água muito mais leve e agradável de beber e melhora o sabor das bebidas, frias ou quentes. Reduz* eficazmente:

- calcário até 90%
- dureza da água até 90%
- metais pesados
- contaminantes químicos
- cloro
- trihalometanos
- alguns pesticidas e herbicidas clorados

*se presentes na água da rede

Os sistemas de filtragem produzidos pela LAICA cumprem os seguintes requisitos regulamentares e as suas subsequentes alterações e aditamentos:

- Diretiva Europeia EMC 30/2014/UE referente à Compatibilidade Eletromagnética*.
- D.M. nº 174 de 6/04/2004, regulamento referente aos materiais e objetos que podem ser utilizados nos sistemas fixos de captação, tratamento, adução e distribuição da água destinada ao consumo humano.
- Decreto Legislativo nº 18, 23 de fevereiro de 2023, aplicação da diretiva (UE) 2020/2184 referente à qualidade da água destinada ao consumo humano.
- Regulamento 1935/2004/CE referente aos materiais em contato com alimentos.
- Regulamento (UE) 10/2011 referente aos materiais e objetos de matéria plástica destinados a entrar em contato com produtos alimentares.
- *sólo para los modelos dotados de contador electrónico.

DE

Anti-Kalk-Kartusche - LIMESCALE STOP

Spezielle Formulierung, um den Kalk im Leitungswasser effektiv zu reduzieren. Ideal in jenen Zonen, in denen das Wasser besonders hart ist. Macht Wasser viel leichter und besser zum Trinken sowie verbessert den Geschmack von kalten oder heißen Getränken. Reduziert* effektiv:

- Kalk bis 90 %
- Wasserhärte bis 90 %
- Schwermetalle
- chemische Verunreinigungen
- Chlor
- Trihalomethane
- einige chlorierte Pestizide und Herbizide

*Falls im Wassernetz eingebaut

Wichtige Hinweise:

- Der Filter verbessert die Qualität des Wassers, das jedenfalls trinkbar und daher mikrobiologisch sicher sein muss (prüfen Sie mit den zuständigen Behörden Ihrer Zone).
- Ersetzen Sie die LIMESCALE STOP-Filterkartusche alle 150 Liter/4 Wochen der Filtrierung (die Einhaltung dieser Angabe garantiert maximale Effizienz und Sicherheit des Produkts).
- Das Filtersystem von LAICA gewährleistet dank des Zusatzes von Silber einen wirksamen, Bakterien hemmenden Schutz. Jegliche Freigabe von Silber erfolgt in Übereinstimmung mit den von der Weltgesundheitsorganisation (WHO) gestellten Richtlinien.
- Das Filtersystem könnte den Gehalt von Natrium in Bezug auf das Wasser vor der Behandlung leicht erhöhen. Sollte die Veränderung auftreten, ist sie auf jeden Fall sehr gering und der Endwert liegt deutlich unter dem Maximalwert für diesen Parameter.

Konformitätserklärung:

Die von LAICA hergestellten Filtersysteme erfüllen die folgenden Vorschriften in der geltenden Fassung:

- Europäische EMV-Richtlinie 30/2014/EG zur elektromagnetischen Verträglichkeit*.
- Italienisches Ministerialdekret Nr. 174 vom 6.04.2004, Regelung zu den Materialien und Gegenständen, die in den fest eingebauten Anlagen zum Auffangen, Behandeln, Zuführen und Verteilen von Wasser für den menschlichen Gebrauch verwendet werden.
- Gesetzesdekret Nr. 18 vom 23. Februar 2023, Umsetzung der Richtlinie (UE) 2020/2184 über die Qualität von Wasser für den menschlichen Gebrauch.
- EG-Verordnung 1935/2004 über Materialien und Gegenständen, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
- EG-Verordnung 10/2011 über Gegenstände aus Kunststoff, die dazu bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Berührung zu kommen.
- *nur für Modelle mit elektronischem Kontaktschalter.

NL

Antikalkpatroon - LIMESCALE STOP

Speciale formulering om de in leidingwater aanwezige kalk effectief te verminderen. Ideaal voor gebieden met bijzonder hard water. Maakt het water zachter en aangenamer om te drinken en verbetert de smaak van koude of warme dranken. Vermindert* effectief:

- kalkaanslag tot 90%
- hardheid van het water tot 90%
- zware metalen
- chemische verontreinigingen
- chloor
- trihalomethanen
- sommige pesticiden en gechloreerde herbiciden

*als aanwezig in het leidingwater

Belangrijke opmerkingen:

- Het filter verbetert de kwaliteit van het water dat in ieder geval drinkwater moet zijn en dus microbiologisch veilig (vraag dit na bij de bevoegde autoriteiten van uw gebied).
- Vervang het filterpatroon LIMESCALE STOP iedere 150 liter/4 weken filtratie (naleving hiervan garandeert maximale efficiëntie en veiligheid van het product).
- Het LAICA filtersysteem garandeert een doeltreffende bacteriostatische bescherming dankzij het zilver. Het eventueel vrijkomen van zilver voldoet aan de richtlijnen van de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO).
- Het natriumgehalte kan door het filtersysteem in verhouding tot het uitgangswater licht stijgen. In ieder geval is deze variatie minimaal en aanzienlijk lager dan de maximale parameterwaarde.

Verklaring van overeenstemming

De filtersystemen van LAICA voldoen aan de volgende voorschriften en de latere wijzigingen daarvan:

- Europese EMC-richtlijn 2014/30 / EU betreffende elektromagnetische compatibiliteit*.
- D.M. (Ministerieel Besluit) n. 174 van 6/04/2004, regelgeving inzake de materialen en de voorwerpen die gebruikt kunnen worden in de vaste installaties voor de opvang, behandeling, winning en distributie van water bestemd voor menselijke consumptie.
- Decreto Legislativo (Wetsbesluit) n. 18, 23 februari 2023, tenuitvoerlegging van de richtlijn (UE) 2020/2184 betreffende de kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water.
- EG-verordening 1935/2004 inzake materialen bestemd om met levensmiddelen in contact te komen.
- Verordening (EU) 10/2011 betreffende materialen en voorwerpen van kunststof, bestemd om met levensmiddelen in contact te komen.
- *alleen voor modellen uitgerust met elektronische teller.

PL

Wkład antywapenny - LIMESCALE STOP

Specjalna formuła do skutecznej redukcji kamienia w wodzie wodociągowej. Idealni w obszarach, gdzie woda jest szczególnie twarda. Sprawia, że woda staje się znacznie lżejsza i lepsza do picia oraz poprawia smak napoiów, zarówno zimnych, jak i gorących. Skutecznie redukuje*:

- kamień do 90%
- twardość wody do 90%
- metale ciężkie
- zanieczyszczenia chemiczne
- chlor
- trihalometany
- niektóre chlorowane pestycydy i herbicydy

*jeżeli obecne w wodzie wodociągowej

Ważne uwagi:

- Filtr podnosi jakość wody, która musi być zawsze zdatna do picia, a więc bezpieczna mikrobiologicznie (należy potwierdzić to w organizacjach odpowiedzialnych na danym obszarze).
- Wymieniacz wkład filtrujący LIMESCALE STOP co 150 litrów/4 tygodnie filtrowania (przestrzeganie takiego zalecenia gwarantuje maksymalną skuteczność i bezpieczeństwo produktu).
- System filtrowania LAICA zapewnia skuteczną ochronę bakteriostatyczną dzięki zawartości srebra. Eventualne uwalnianie się srebra zachodzi zgodnie z wytycznymi Światowej Organizacji Zdrowia (OMS).
- System filtrowania może nieznacznie zwiększyć zawartość sodu w stosunku do jego zawartości w wodzie przed filtrowaniem. W każdym przypadku, taka zmiana jest minimalna i zdecydowanie niższa niż maksymalna dopuszczalna wartość tego parametru.

Deklaracja zgodności:

Systemy filtrujące produkowane przez firmę LAICA są zgodne z następującymi standardami oraz późniejszymi zmianami i uzupełnieniami:

- Dyrektywa Europejska EMC 30/2014/WE Kompatybilności Elektromagnetycznej*.
- D.M. nr 174 z 06.04.2004, rozporządzenie na temat materiałów i wyrobów, które mogą być używane w stałych instalacjach zatrzymywania, uzdatniania, przenikania i dystrybucji wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.
- Dekret Legislatywny nr 18 z 23 lutego 2023, wprowadzający Dyrektywę (UE) 2020/2184 dotyczącą jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi.
- Rozporządzenie 1935/2004/WE dotyczące materiałów wchodzących w kontakt z żywnością.
- Rozporządzenie (WE) 10/2011 dotyczące materiałów i wyrobów z tworzyw sztucznych przeznaczonych do kontaktu z żywnością.
- *Tylko w modelach wyposażonych w licznik elektroniczny.

HU

Vízköltőítő patron - LIMESCALE STOP

A hálózati vízből lévő vízkő hatékonyan csökkenthető a vízkezelő speciális készítménnyel. Ideális azokban a területeken, ahol a víz különösen kemény. Sokkal lágyabbá és kellemesebbé teszi a vizet, és javítja az italok ízét, legyenek azok hideg vagy meleg italok. Hatékonyan csökkenti*:

- a vízkövet, akár 90%-kal
- a vízkeménységet, akár 90%-kal
- a nehéz fémeket
- a szennyező vegyi anyagokat
- a klórt
- a trihalometánokat
- egyes klórozott növényvédő-és gyomirtószereket

*ha jelen van a csapvizben

Fontos megjegyzések:

- A szűrő javítja a víz minőségét, melynek minden esetben itatóknak – tehát mikrobiológiailag biztonságosnak – kell lennie (ellenőrizze a vízminőséget a helyi illetékes hatóság segítségével).
- A LIMESCALE STOP szűrőpatron 150 literenként/4 hetes szűrési időközönként cserélje ki (ennek az utasításnak a betartása biztosítja a termék maximális hatékonyságát és biztonságosságát).
- A LAICA szűrőbetétével hatékony bakteriostatikussal védelem biztosítható az ezüst jelenlétének köszönhetően. Bármilyen ezüstkioldás megfelel az Egészségügyi Világszervezet (WHO) irányelveinek.
- A vízszűrő rendszeren nyélhöz nemelhető a víz szódiumtartalmát a víz kezelés előtti állapotához viszonyítva. Ennek mértéke minden esetben rendkívül csekély, és a végső érték jelentősen az erre a paraméterre vonatkozó felső megengedett határérték alatt található.

Megfelelőségi nyilatkozat:

A LAICA szűrőrendszerei megfelelnek az alább felsorolt jogszabályoknak, valamint azok módosítási módosításainak és kiegészítéseinek:

- 30/2014/EU EMC elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó irányelv*.
- 2004/4/6.-i 174. sz. miniszteri rendelet azokról az anyagokról és tárgyakról, amelyeket emberi fogyasztásra alkalmas víz felhasználásra, kezelésére, továbbítására és osztására használt beépített berendezésekben lehet felhasználni.
- 2023. február 23.-i sz. törvényerejű rendelet a (UE) 2020/2184 irányelv alkalmazásáról az emberi fogyasztásra szánt vízműszerekről.
- 1935/2004/EK rendelet az élelmiszerekkel rendeltetészerűen érintkezésbe kerülő anyagokról és tárgyokról.
- 10/2011/EK rendelet az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő műanyagokról és műanyag tárgyokról.
- *csak elektronikus számlálással ellátott modellekre vonatkozik.

RO

Cartuş anticalcar - LIMESCALE STOP

Formulă specială pentru reducerea eficientă a calcariului din apa de la reţea. Ideală în zonele în care apa este deosebit de dură. Acesta face apa mult mai uşoară şi mai plăcută la gust şi îmbunătăţeşte gustul băuturilor, fie că sunt reci sau calde. Reduce* cu eficienţă:

- calcariu până la 90%
- duritatea apei până la 90%
- metale grele
- contaminanţi chimici
- clor
- trialometani
- anumite pesticide şi erbicide clorurate

* dacă sunt prezente în apa de la reţea

Staturi importante:

- Filtrul îmbunătăţeşte calitatea apei care trebuie oricum să fie potabilă şi, prin urmare, conformă din punct de vedere microbiologic (consultaţi autoritatea competentă din zona dvs.).
- Înlocuiţi cartuşul filtrant LIMESCALE STOP la fiecare 150 de litri/4 săptămâni de filtrare (respectarea acestei indicaţii garantează o eficienţă şi siguranţă maximă a produsului).
- Dispozitivul de filtrare LAICA garantează o protecţie bacteriostatică eficientă datorită prezenţei argintului. Oricum eliberare de ioni de argint este conformă cu prevederile Organizaţiei Mondiale a Sănătăţii (OMS).
- Este posibil ca dispozitivul de filtrare să determine o creştere uşoară a conţinutului de sodiu al apei, faţă de cel dinaintea filtrării. În orice caz, această variaţie este minimă şi mult inferioară valorii maxime a acestui parametru.

Deklaŕaŕie de conformitate:

Sistemele de filtrare fabricate de LAICA sunt conforme cu următoarele cerinţe de reglementare şi cu modificările şi completările ulterioare ale acestora:

- Directiva Europeană EMC 30/2014/UE privind Compatibilitatea Electromagnetică*.
- D.M. nr. 174 din data de 6/04/2004, regulamentul cu privire la materialele şi obiectele ce pot fi utilizate în instalaŕiile fixe de captare, tratare, transport şi distribuŕie a apei destinate consumului uman.
- Decretul Lege nr. 18 din data de 23 februarie 2023, pentru punerea în aplicare a Directivei (UE) 2020/2184 privind calitatea apei destinate consumului uman.
- Regulamentul 1935/2004/CE cu privire la materialele ce intră în contact cu produsele alimentare.
- Regulamentul (UE) 10/2011 cu privire la materialele şi obiectele din material plastic, destinate să vină în contact cu produsele alimentare.
- *numai pentru modelele prevăzute cu contor electronic.

CS

Filtreační vložka proti usazování vodního kamene - LIMESCALE STOP

Speciální složení účinně redukuje vlnění kámen ve vodě z vodovodu. Ideální v oblastech se obzvláště tvrdou vodou. Voda se mnohem lehčí a příjemnější na pít a zlepšuje chuť nápojů, ať už studených nebo horkých. Účinně snižuje*:

- vodní kámen až o 90%
- tvrdost vody až o 90%
- těžké kovy
- chemické škodliviny
- chlor
- trihalometany
- některé chlorované pesticidy a herbicidy

*pokud se vyskytují ve vodě z vodovodu

Důležité poznámky:

- Filtr zlepšuje kvalitu vody, která musí být v každém případě pitná a tedy mikrobiologicky nezávadná (ověřte u příslušného úřadu ve vaší oblasti).
- Filtreační vložku LIMESCALE STOP vyměňte každých 150 litrů/4 týdny filtrace (dodržení této indikace zaručuje maximální účinnost a bezpečnost výrobku).
- Filtreační systém LAICA zabezpečuje efektivní bakteriostatickou ochranu díky přítomnosti stříbra. Případné uvolnění stříbra je v souladu s obecnými zásadami stanovenými Světovou zdravotní sítí (WHO).
- Filtreační systém může mírně zvýšit obsah sodíku v porovnání s vodou před úpravou. V každém případě je taková změna minimální a podstatně nižší, než je maximální hodnota pro tento parametru.

Prohlášení o shodě:

Filtreační systém vyráběné společností LAICA splňují požadavky níže uvedených norem a jejich následných změn a doplňků:

- Evropská směrnice EMC 30/2014/UE o elektromagnetické kompatibilitě*.
- Italská vyhláška D.M. č. 174 ze dne 6.4.2004, o materiálech a předmětech, které mohou být používány v pevných zařízeních zachycování, zpracování, dodávek a distribuce vody určené pro lidskou spotřebu.
- Italský zákon č. 18 ze dne 23.02.2023, provádějící směrnici (UE) 2020/2184 o jakosti vody určené pro lidskou spotřebu.
- Nařízení (EU) č. 1935/2004 o materiálech přicházejících do styku s potravinami.
- Nařízení (ES) č. 10/2011 o materiálech a předmětech z plastu s potravinami.
- *pouze pro modely vybavené elektronickým indikátorem.

SK

Vložka na zníženie obsahu vápnika – LIMESCALE STOP

Špeciálne zloženie na účinné zníženie obsahu vápnika nachádzajúceho sa vo vode z vodovodu. Ideálna v zónach, kde je voda mimoriadne tvrdá. Vďaka tomu je voda omnoho mäkkšia a príjemnejšia na pite a zlepšuje sa chuť studených a teplých nápojov. Účinne znižuje*:

- obsah vápnika až do 90 %
- tvrdosť vody až do 90 %
- obsah ťažkých kovov
- obsah chemických kontaminantov
- obsah chlórů
- obsah trihalometánov
- obsah niektorých chlórovaných pesticídov a herbicídov

*ak sa nachádzajú vo vode z vodovodu

SL

Kartuša proti vodnemu kamnu – LIMESCALE STOP

Posobna formulácia za účinkovito smanjenje vodnega kamna v vodovodnem omrežju. Izredno primerno na območjih, kjer je voda še posebej trda. Voda postane veliko lažja in prijetnejša za piti je ter izboljša okus hladnih ali vročih napitkov. Učinkovito odstrani*:

- vodni kamen do 90%
- trdoto vode do 90 %
- težke kovine,
- kemične onesnaževala,
- klor,
- trihalometane,
- nekateri klorirani pesticidi in herbicidi.

* če so prisotni v vodi iz vodovoda

HR

Uložak za uklanjanje kamenca – LIMESCALE STOP

Posobna formulacija za učinkovito smanjenje naslaga kamenca u vodovodnoj mreži. Idealna u područjima gdje je voda posebno tvrda. Čini vodu puno lakšom i ugodnijom za piće te poboljšava okus hladnih i toplih napitaka. Učinkovito smanjuje*:

- kamenac do 90 %
- tvrdoću vode do 90 %
- udio teških metala
- kemijske onečišćivače
- klor,
- trihalometane
- pojedine pesticide i klorirane herbicide

*Ako su prisutni u vodi iz opskrbe mreže

EL

Φυσίγιο κατά των αλάτων – LIMESCALE STOP

Ειδική σύνθεση για την αποτελεσματική μείωση των αλάτων που υπάρχουν στο νερό δικτύου. Ιδανικό για περιοχές που έχουν ιδιαίτερα σκληρό νερό. Κάνει το νερό πολύ πιο μαλακό και ευχάριστο για κατανάλωση και βελτώνει τη γεύση των ροφημάτων, κρατών ή ζεστών. Μειώνει* αποτελεσματικά:

- άλατα έως 90%
- σκληρότητα νερού έως 90%
- βαρέα μέταλλα
- χημικούς ρύπους
- χλώριο
- τριhalomethana
- ορισμένα χλωριωμένα παρασποκτόνα και ζιζανιοκτόνα

*εάν υπάρχουν στο νερό του δικτύου

BG

Пълнител против образуване на котлен камък – LIMESCALE STOP

Специална формула за да се намали ефикасно котленият камък, наличен във водата от мрежата. Идеален в зони, в които водата е особено твърда. Прави водата много по-мека и приятна за пиене и подобрява вкуса на налитките, студени или топли. Намалява* ефективно:

- котлен камък до 90%
- твърдост на водата до 90%
- тежки метали
- химически замърсители
- хлор
- триалометани
- някои пестициди и хлорирани хербициди

*ако са налични във водоснабдителната мрежа

Dôležité poznámky:

- Filter zlepšuje kvalitu vody, ktorá musí byť v každom prípade pitná a z mikrobiologického hľadiska bezpečná (overte túto skutočnosť na kompetentnom úrade vo Vašej oblasti).
- Filtračnú vložku LIMESCALE STOP vymeňte po každých 150 litroch/4 týždňoch filtrácie (dodržanie tohto pokynu garantuje maximálnu účinnosť a bezpečnosť výrobku).
- Filtračný systém LAICA zaručuje účinnú bakteriostatickú ochranu vďaka striebriu. Prípadné uvoľňovanie striebra je v súlade s nariadeniami Svetovej zdravotníckej organizácie (SZO).
- Filtračný systém môže mierne zvyšovať obsah sodíka vzhľadom na pôvodnú vodu. Odchýlka je v každom prípade minimálna a výrazne nižšia ako je maximálna hodnota tohto parametra.

Vyhlasenie o zhode:

Filtračné systémy, ktoré vyrába spoločnosť LAICA, sú v zhode s nasledujúcimi požiadavkami noriem a ich následných úprav a integrácií:

- Európska smernica EMC 30/2014/EÚ o Elektromagnetickej kompatibilite*.
- Nariadenie Ministerstva č. 174 zo dňa 6.4.2004, nariadenie o materiáloch a predmetoch, ktoré môžu byť používané v pevných zariadeniach určených na zber, spracovanie, úpravu a distribúciu vody určenej na ľudskú spotrebu.
- Legislatívne nariadenie č. 18 zo dňa 23. februára 2023, vykonávanie smernice (EÚ) 2020/2184 o kvalite vody určenej na ľudskú spotrebu.
- Nariadenie 1935/2004/ES o materiáloch prichádzajúcich do styku s potravinami.
- Nariadenie (EÚ) 10/2011 o materiáloch a plastových predmetoch určených na styk s potravinami. *len pre modely vybavených elektronickým počítadlom.

Pomembna opozorila:

- Filter izboljša kakovost vode, ki mora biti v vsakem primeru pitna ter mikrobiološko varna (preverite s pristojnim organom na vašem področju).
- Filtrirni vložek LIMESCALE STOP zamenjajte vsakih 150 litrov/4 tednih (upoštevanje tega napotka zagotavlja maksimalno učinkovitost in varnost izdelka).
- Filtrirni sistem LAICA zagotavlja učinkovit varovalni bakteriostatični sistem zahvaljujoč srebru. Morebitna sprostitve srebra je v skladu s smernicami navedenimi s strani Svetovne zdravstvene organizacije (WHO).
- Filtrirni sistem bi lahko rahlo dvignil vsebino natrija glede na začetno količino v vodi. V vsakem primeru razlika bi bila minimalna in precej nižja glede na najvišjo vrednost parametra.

Izjava o skladnosti:

Filtrirni sistemi, ki jih proizvaja LAICA, so skladni z naslednjimi regulativnimi zahtevami ter njihovimi poznejšimi spremembami in dodatki:

- Evropska Direktiva 30/2014/EU o elektromagnetni združljivosti*.
- D.M. št. 174 z dne 06.04.2004, uredba o materialih in predmetih, ki se lahko uporabljajo v stalnih sistemih za zajemanje , obdelavo, oskrbo in distribucijo vode, namenjene za prehrano ljudi.
- Zakonska uredba št. 18, z dne 23. 2. 2023, izvajanje direktive (UE) 2020/2184 o kakovosti vode, namenjene za prehrano ljudi.
- Uredba 1935/2004/ES o materialih v stiku z živilii. - Uredba (ES) št. 10/2011 o polimernih materialih in izdelkih, namenjenih za stik z živilii.
- *samo za modele, ki so opremljeni z elektronskim števcem.

Važne zabilježke:

- Filter poboljšava kvalitetu vode koja u svakom slučaju mora biti mikrobiološki pitka (provjerite s nadležnim tijelom u vašem području).
- Zamijeniti filtrirajući uložak LIMESCALE STOP svakih 150 litara/4 tjedna filtriranja (poštivanje ove upute jamči maksimalnu učinkovitost i sigurnost proizvoda).
- Sustav za filtriranje tvrtke LAICA jamči učinkovitu zaštitu od bakterija zahvaljujući prisutnosti srebra. Svako oslobađanje srebra udovoljava smjernicama koje navodi Svjetska zdravstvena organizacija (WHO).
- Sustav za filtriranje mogao bi malo povećati sadržaj natrija u odnosu na sadržaj nepročišćene vode. U svakom slučaju izmjena je minimalna i značajno manja u donosu na maksimalnu vrijednost parametara.

Izjava o sukladnosti:

Sustavi filtriranja koje proizvodi LAICA u skladu su sa sljedećim regulatornim zahtjevima i njihovim naknadnim izmjenama i dopunama:

- Europska Direktiva EMC 30/2014/EU koja se odnosi na elektromagnetsku kompatibilnost*.
- Ministarska Uredba br. 174. 04.06.2004, Pravilnik o materijalima i predmetima koji se mogu koristiti u sustavima za stalno prikupljanje, tretiranje, opskrbu i distribuciju vode namijenjene za ljudsku potrošnju.
- Uredba br. 18 od 23. veljače 2023. godine, provedba Direktive (UE) 2020/2184 o kakovosti vode namijenjene za ljudsku potrošnju.
- Uredba 1935/2004/EZ o materijalima u dodiru s prehrambenim proizvodima.
- Uredba (EU) 10/2011 o materijalima i plastičnim predmetima koji dolaze u kontakt s prehrambenim proizvodima.
- *samo za modele opremljene s elektronskim brojačem.

Σημαντικές σημειώσεις:

- Το φίλτρο βελτώνει την ποιότητα του νερού που σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να είναι πόσιμο και επιθυμητά μικροβιολογικά ασφαλές (ρωτήστε τον αρμόδιο φορέα της περιοχής σας).
- Αντικαθιστάτε το φυσίγιο φιλτραρίσματος LIMESCALE STOP κάθε 150 λίτρα/4 εβδομάδες φιλτραρίσματος (η τήρηση αυτής της οδηγίας εξασφαλίζει τη μέγιστη αποτελεσματικότητα και ασφάλεια του προϊόντος).
- Το σύστημα φιλτραρίσματος LAICA εξασφαλίζει αποτελεσματική προστασία από τα βακτήρια χάρη στον άργυρο. Τυχόν απελευθέρωση αργύρου συνάδει με τις κατευθυντήριες γραμμές του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (ΠΟΥ).
- Το σύστημα φιλτραρίσματος μπορεί να αυξήσει ελαφρώς τη περιεκτικότητα σε νάτριο σε σχέση με την αρχική ποσότητα στο νερό. Σε κάθε περίπτωση, ωστόσο, η διαφοροποίηση είναι ελάχιστη και σημαντικά μικρότερη σε σχέση με τη μέγιστη τιμή της παραμέτρου.

Δήλωση συμμόρφωσης:

Τα συστήματα φιλτραρίσματος που παράγονται από τη LAICA συμμορφώνονται με τις ακόλουθες κανονιστικές απαιτήσεις και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις και προσθήκες:

- Ευρωπαϊκή Οδηγία ΗΜΣ EMC 30/2014/ΕΕ που αφορά την Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα*.
- Ν.Δ. αρ.174 στις 6/04/2004, κανονισμός που αφορά τα υλικά και τα αντικείμενα που μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε σταθερές εγκαταστάσεις οικολογής, επεξεργασίας, μείωσης και διανομής του νερού που προορίζεται για ανθρώπινη χρήση.
- Νομοθετικό Διάταγμα αρ. 18, 23 Φεβρουάριος 2023, εφαρμογή της οδηγίας (UE) 2020/2184 σχετικά με την ποιότητα του νερού που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση.
- Κανονισμός 1935/2004/CE σχετικά με τα υλικά που έρχονται σε επαφή με τροφήμια.
- Κανονισμός (ΕΕ) 10/2011 που αφορά τα υλικά και τα πλαστικά αντικείμενα που προορίζονται να έρθουν σε επαφή με τα διατροφικά προϊόντα.
- *μόνο για μοντέλα με ηλεκτρονικό δείκτη.

Важни бележки:

- Филтърът подобрява качеството на водата, която при всички случаи трябва да бъде питейна и следователно микробиолоγчно безопасна (да се извърши проверка с компетентните органи във вашата област).
- Сменяйте филтрацията пълнител LIMESCALE STOP на всеки 150 литра/4 седмици филтрация (спазването на това указание гарантира максимална ефективност и безопасност на продукта).
- Филтрацията система LAICA гарантира ефективна бактериостатична защита благодарение на съдържаното сребро. Едно евентуално освобождаване на сребро е в съответствие с водещите норми, определени от Световната Здравна Организация (OMS).
- Филтрацията система леко може да се увеличи съдържанието на натрий в сравнение с първоначално налятата вода. Във всеки случай промяната е минимална и значително по-малка в сравнение с максималната стойност на параметъра.

Декларация за съответствие

Филтращите системи, произведени от LAICA на следните изисквания по стандарт и техните последващи изменения и допълнения:

- Европейска Директива EMC 30/2014/ΕΟ относно Електромагнитната Съвместимост*.
- Директива за Машини № 174 от 6/04/2004, регламент, отнасящ се до материалите и предметите, които могат да бъдат използвани във фиксираните инсталации на главната станция, обработване, снабдяване и разпространение на водите, предназначени за консумация от човека.
- Законодателен указ №. 18, 23 февруари 2023 г., прилагане на Директива (UE) 2020/2184 относно качеството на водата, предназначена за консумация от човека.
- Регламент 1935/2004/ΕΟ относно материалите в контакт с хранителни продукти.
- Регламент (ΕΟ) № 10/2011 относно материалите и предметите от пластмасов материал, предназначени за контакт с хранителни.
- *само за модели, оборудвани с електронен брояч.

IT Togliere la cartuccia dal sacchetto.

EN Remove the cartridge from the bag.

FR Ôter la cartouche du sachet.

ES Saque el cartucho de la bolsa.

PT Retire o cartucho da embalagem.

DE Die Kartusche aus ihrer Verpackung entnehmen.

NL Verwijder de patroon uit het zakje.

PL Wyjąć wkład z opakowania.

HU Vegye ki a betétet a tasakból.

RO Scoateți cartușul din pungă.

CS Vyměňte filtrační kazetu z obalu.

SK Vyberte vložku z vrečka.

SL Kartušo odstranite iz vrečke.

HR Izvadite uložak iz vrećice.

EL Αφαιρέστε το φίλτρο από το σακούλακι.

BG Извадете пълнителя от опаковката.

IT Immergere la cartuccia in un recipiente pieno di acqua fredda per circa 15 minuti. Agitare la cartuccia per far fuoriuscire l'aria in essa contenuta.

EN Soak the cartridge in a container full of cold water for approximately 15 minutes. Shake the cartridge to release the air it contains.

FR Immerger la cartouche dans un récipient plein d'eau froide pendant environ 15 minutes. Agiter la cartouche pour faire sortir l'air contenu.

ES Sumerja el cartucho en un recipiente lleno de agua fría unos 15 minutos. Agite el cartucho para dejar salir el aire contenido en el mismo.

PT Coloque o cartucho num recipiente cheio de água fria e deixe ficar durante cerca de 15 minutos. Agite o cartucho para o ar sair.

DE Die Kartusche ungefähr 15 Minuten in einen Behälter mit kaltem Leitungswasser eintauchen. Schütteln Sie die Kartusche, um eventuelle Luftblasen entweichen zu lassen.

NL Dompel de patroon gedurende circa 15 minuten onder in een bak met koud water. Schud de patroon om de lucht eruit te krijgen.

PL Zanurzyc wkład w pojemniku wypelnionym zimną wodą na okolo 15 minut. Potrząsnać wkładem, aby usunąć z niego powietrze.

HU Mártsa a betétet egy hideg vízzel teli edénybe, kb. 15 percere. Rázza meg a betétet, hogy távozzon a benne lévő levegő.

RO Introduceți cartușul într-un recipient umplut cu apă rece și lăsați-l circa 15 minute. Agitați cartușul pentru a favoriza evacuarea aerului din interiorul acestuia.

CS Ponořte filtrační kazetu na zhruba 15 minut do nádoby plné studené vody. Protřepte filtrační kazetu pro uvolnění obsaženého vzduchu

SK Ponorte vložku do nádoby naplnenej studenou vodou a nechajte ju ponorenú asi 15 minút. Zatraste vložkou, aby z nej unikol vzduch.

SL Kartušo potopite v posodo polno hladne vode za približni 15 minut. Stresajte kartušo, da bi pomagali zraku iz nje.

HR Uronite uložak u posudu punu hladne vode na oko 15 minuta. Protresite uložak kako bi izašao zrak koji se u njemu nalazi.

EL Βυθίστε στο φίλτρο σε ένα δοχείο με κρύο νερό για περίπου 15 λεπτά. Ανακινήστε το φίλτρο ώστε να βγει ο αέρας που περιέχει.

BG Потопете пълнителя в контейнер пълен със студена вода за около 15 минути. Разклатете пълнителя за да се освободи наличния в него въздух.

IT Inserire la cartuccia nel serbatoio premendo leggermente per inserirla correttamente.

EN Insert the cartridge into the hopper, pressing slightly to insert it correctly.

FR Introduire la cartouche dans le réservoir en appuyant légèrement pour l'introduire correctement.

ES Introducir el cartucho en el depósito presionando ligeramente para introducirlo de forma correcta.

PT Coloque o cartucho no reservatório e pressione-o ligeiramente para ficar bem inserido.

DE Setzen Sie die Kartusche in den Trichter und drücken Sie sie dabei leicht, um sie korrekt einzusetzen.

NL Plaats de patroon in het reservoir en druk er licht op om deze op de juiste manier te plaatsen.

PL Umieścić wkład w zbiorniku delikatnie go wciskając w celu prawidłowego włożenia.

HU Helyezze a szűrőbetétet a tartályba és enyhén nyomja lefelé.

RO Introduceți cartușul în rezervor apăsând ușor pentru a-l fixa corect.

CS Vložte filtrační kazetu do nálevky a pro její správné umístění ji lehce stlačte.

SK Vložte vložku do nádržky tak, že ju mierne zatlačíte.

SL Kartušo vstavite v rezervoar in jo rahlo pritisnite, da bi jo vstavili pravilno.

HR Ubacite uložak u lijevak laganim pritiskom kako biste ga ispravno ubacili.

EL Τοποθετήστε το φίλτρο στο δοχείο, πατώντας ελαφρώς ώστε να τοποθετηθεί σωστά

BG Поставете пълнителя в резервоара, като натиснете леко за да го поставите правилно.

IT Riempire il serbatoio con acqua fredda di rubinetto fino al livello superiore dello stesso e lasciare filtrare.

EN Fill the hopper to the top with cold tap water and allow to filter.

FR Remplir le réservoir d'eau froide de robinet jusqu'à son niveau supérieur et laisser filtrer.

ES Llene el depósito con agua fría del grifo hasta el nivel superior del mismo y deje filtrar.

PT Encha o reservatório até à marca superior com água fria da torneira e deixe filtrar.

DE Füllen Sie den Behälter mit kaltem Leitungswasser bis zu seinem oberen Füllstand und lassen Sie filtern.

NL Vul het reservoir met koud kraanwater tot het hoogste niveau en laat het filteren.

PL Napelnić zbiornik zimną wodą z kranu do wskazanego na poziomie górnego poziomu i przecekać, aż zostanie zprefiltrowana.

HU Tölts fel a tartályt hideg csapvízzel a felső szintig, majd hagyja leszűrődni a vizet.

RO Umpleți rezervorul cu apă rece de la robinet până la nivelul de sus al acestuia și lăsați să se filtreze.

CS Naplňte nálevku studenou vodou z vodovodního kohoutku až do po horní okraj a nechte filtrovat.

SK Naplňte nádržku studenou vodou z vodovodu až po jej vrchnú úroveň a nechajte ju prefiltrovať.

SL Rezervoar napolnite s hladno vodo iz pipe do zgornje oznake na posodi in pustite, da se prefiltrira.

HR Napunite lijevak hladnom vodom iz slavine do njegove najviše razine i pustite da se filtrira.

EL Γεμίστε το δοχείο με κρύο νερό βρύσης μέχρι το ανώτερο σημείο και αφήστε το να φιλτράρεται.

BG Напълнете резервоара със студена вода от чешмата до нивото над него и го оставете да филтрира.